

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

| <u>Nummer</u> | Inhoud | Bladzijde |
|---------------|---|-----------|
| | I <i>Mededelingen</i> | |
| | Commissie | |
| 2002/C 143/01 | Wisselkoersen van de euro | 1 |
| 2002/C 143/02 | Steunmaatregelen van de Staten — Italië — Steunmaatregel C 90/2001 (ex NN 163/2001) — Redding en herstructurering van landbouwondernemingen in moeilijkheden/Onderdeel „Reddingssteun” (Uitnodiging om overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken) | 2 |
| 2002/C 143/03 | Lijst van de door het Verenigd Koninkrijk erkende soorten natuurlijk mineraalwater ⁽¹⁾ | 5 |
| 2002/C 143/04 | Bericht betreffende het verzoek van de Volksrepubliek China om in aanmerking te komen voor de bijzondere stimuleringsregelingen ter bescherming van het milieu | 6 |
| 2002/C 143/05 | Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2772 — HDW/Ferrostaal/Hellenic Shipyard) ⁽¹⁾ | 7 |
| 2002/C 143/06 | Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.2809 — Cinven/Carlyle/VUP) ⁽¹⁾ | 7 |

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

14 juni 2002

(2002/C 143/01)

1 euro =

| Munteenheid | | Koers | Munteenheid | | Koers |
|-------------|--------------------|---------|-------------|------------------------|----------|
| USD | US-dollar | 0,9478 | LVL | Letlandse lat | 0,5814 |
| JPY | Japanse yen | 117,75 | MTL | Maltese lira | 0,4119 |
| DKK | Deense kroon | 7,4371 | PLN | Poolse zloty | 3,8217 |
| GBP | Pond sterling | 0,642 | ROL | Roemeense leu | 31709 |
| SEK | Zweedse kroon | 9,1664 | SIT | Sloveense tolar | 226,0296 |
| CHF | Zwitserse frank | 1,4752 | SKK | Slovaakse koruna | 44,61 |
| ISK | IJslandse kroon | 84,85 | TRL | Turkse lira | 1476000 |
| NOK | Noorse kroon | 7,4155 | AUD | Australische dollar | 1,672 |
| BGN | Bulgaarse lev | 1,9478 | CAD | Canadese dollar | 1,4648 |
| CYP | Cypriotische pond | 0,58032 | HKD | Hongkongse dollar | 7,3928 |
| CZK | Tsjechische koruna | 30,397 | NZD | Nieuw-Zeelandse dollar | 1,9443 |
| EEK | Estlandse kroon | 15,6466 | SGD | Singaporese dollar | 1,694 |
| HUF | Hongaarse forint | 241,96 | KRW | Zuid-Koreaanse won | 1162,1 |
| LTL | Litouwse litas | 3,4524 | ZAR | Zuid-Afrikaanse rand | 9,8512 |

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

STEUNMAATREGELEN VAN DE STATEN — ITALIË

Steunmaatregel C 90/2001 (ex NN 163/2001) — Redding en herstructurering van landbouwondernemingen in moeilijkheden/Onderdeel „Reddingssteun”**(Uitnodiging om overeenkomstig artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag opmerkingen te maken)**

(2002/C 143/02)

De Commissie heeft Italië bij schrijven van 11 december 2001, dat, na een samenvatting, in de authentieke taal wordt weergegeven, in kennis gesteld van haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag ten aanzien van de bovengenoemde steunmaatregel.

Belanghebbenden kunnen hun opmerkingen over de betrokken steunmaatregel ten aanzien waarvan de Commissie de procedure inleidt, maken door deze binnen een maand vanaf de datum van deze bekendmaking te zenden naar:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Landbouw
Directoraat B2
B-1049 Brussel
Fax: (32-2) 296 21 51.

Deze opmerkingen zullen ter kennis van Italië worden gebracht. Een belanghebbende die opmerkingen maakt, kan, met opgave van redenen, schriftelijk verzoeken om vertrouwelijke behandeling van zijn identiteit.

SAMENVATTING

In het kader van nationale steunmaatregel N 354/2000 is reddingssteun toegekend aan vijf ondernemingen: Agricoop Srl, Cooperativa agricola Moderna Srl, Cooperativa Zootecnica di San Severino Srl, CE.MA.CO SpA en Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl.

De Commissie heeft met deze steunmaatregel ingestemd, met name omdat de Italiaanse autoriteiten zich ertoe hadden verbonden om binnen zes maanden na de datum waarop het groene licht voor de reddingssteun was gegeven, een herstructureringsplan voor de betrokken ondernemingen voor te leggen.

De herstructureringsplannen voor de ondernemingen Agricoop Srl, Cooperativa agricola Moderna Srl en Cooperativa Zootecnica di San Severino Srl zijn binnen de genoemde termijn voorgelegd en worden momenteel door de diensten van de Commissie onderzocht.

Het herstructureringsplan voor de onderneming CE.MA.CO SpA, dat later is voorgelegd, wordt nu ook door de diensten van de Commissie onderzocht.

Bij brief van 1 oktober 2001, geregistreerd op 2 oktober 2001, heeft de Permanente Vertegenwoordiging van Italië bij de Europese Unie een nota van de regio Marche doorgestuurd waarin werd gevraagd de looptijd van de lening die als reddingssteun aan de Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl was toegestaan, met zes maanden te verlengen. Gelet op de datum van deze nota heeft de onderneming veel langer dan gepland over de reddingssteun kunnen beschikken en heeft zij zo kunnen profiteren van een extra steunelement dat niet tijdig was gemeld. Het dossier is dus overgeheveld naar het register van de niet-aangemelde steunmaatregelen en draagt nu het nummer NN 163/2001.

De reddingssteun voor de Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl, die actief is in de zuivelsector (afdeling runderen), bedraagt 250 miljoen ITL (ongeveer 125 000 EUR).

Beoordeling

Krachtens punt 23, onder d), van de Communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden⁽¹⁾ beschikten de Italiaanse autoriteiten na de goedkeuring van de reddingssteun over zes maanden om voor de Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl een herstructureringsplan of een liquidatieplan voor te leggen dan wel aan te tonen dat de reddingssteun was terugbetaald. In punt 24 van deze richtsnoeren is bepaald dat de termijn van zes maanden in uitzonderlijke, behoorlijk gemotiveerde gevallen op verzoek van de lidstaat kan worden verlengd. Het verzoek om verlenging van de termijn voor de reddingssteun voor de Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl is evenwel pas ingediend bijna acht maanden na afloop van de termijn van zes maanden die voor de opstelling van een herstructureringsplan was vastgesteld, en is gebaseerd op argumenten die nauwelijks een verlenging rechtvaardigen. Als de lidstaat zijn verbintenis om binnen zes maanden een herstructureringsplan of een liquidatieplan voor te leggen dan wel aan te tonen dat de reddingssteun is terugbetaald, niet nakomt en als geen naar behoren gemotiveerd verzoek om verlenging is ingediend, moet de Commissie de procedure van artikel 88, lid 2, van het Verdrag inleiden.

Hierbij komt nog dat de onderneming, doordat zij haar verzoek om verlenging te laat heeft ingediend, langer over haar reddingssteun heeft kunnen beschikken en zo heeft kunnen profiteren van een extra steunelement dat in aanmerking moet worden genomen.

Overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad kan elke onrechtmatig toegekende steun van de begunstigde worden teruggevorderd.

⁽¹⁾ PB C 288 van 9.10.1999, blz. 2.

TEKST VAN DE BRIEF

„Con la presente lettera, la Commissione informa l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle competenti autorità italiane, essa ha deciso di avviare la procedura di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE riguardo uno degli aiuti per il salvataggio esaminati nel quadro del fascicolo in oggetto.

1. Procedimento

Con lettera del 13 giugno 2000, protocollata il 20 giugno 2000, la Rappresentanza permanente d'Italia presso l'Unione europea ha notificato alla Commissione le misure adottate dalla Regione Marche per la concessione di aiuti per il salvataggio a cinque aziende agricole in difficoltà, conformemente alle disposizioni dell'articolo 88, paragrafo 3, del trattato. Le aziende sono le seguenti: Agricoop Srl, Cooperativa agricola Moderna Srl, Cooperativa Zootecnica di San Severino Srl, CE.MA.CO SpA e Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl.

Con lettera del 17 agosto 2000 ⁽²⁾, la Commissione ha comunicato alle autorità italiane la sua decisione di non sollevare obiezioni riguardo agli aiuti per il salvataggio concessi alle cinque aziende succitate. Per giungere a tale decisione la Commissione aveva tenuto conto, in particolare, dell'impegno delle autorità italiane di notificare un piano di ristrutturazione per ciascuna delle aziende in questione entro un termine di sei mesi dalla data di autorizzazione dell'aiuto per il salvataggio.

Con lettera del 12 gennaio 2001, protocollata il 16 gennaio 2001, la succitata Rappresentanza permanente ha notificato alla Commissione, a norma dell'articolo 88, paragrafo 3, del trattato, il piano di ristrutturazione dell'azienda Agricoop Srl. Detto piano è attualmente all'esame dei servizi della Commissione nel quadro del fascicolo d'aiuto di Stato N 45/2001.

Con lettera del 12 gennaio 2001, protocollata il 17 gennaio 2001, la suddetta Rappresentanza permanente ha notificato alla Commissione, ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 3, del trattato, il piano di ristrutturazione della Cooperativa Zootecnica di San Severino Srl. Il piano è attualmente all'esame dei servizi della Commissione nel quadro del fascicolo d'aiuto di Stato N 46/2001.

Con lettera dell'8 febbraio 2001, protocollata il 9 febbraio 2001, la succitata Rappresentanza permanente ha notificato alla Commissione, a norma dell'articolo 88, paragrafo 3 del trattato, il piano di ristrutturazione della Cooperativa agricola Moderna Srl. Il piano è attualmente all'esame dei servizi della Commissione nel quadro del fascicolo d'aiuto di Stato N 130/2001.

Con lettera del 1° ottobre 2001, protocollata il 2 ottobre 2001, la suddetta Rappresentanza permanente ha trasmesso alla Commissione una nota della Regione Marche in cui si richiede una proroga di sei mesi della durata del prestito concesso alla Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl, come aiuto per la ristrutturazione.

Con lettera del 9 novembre 2001, protocollata il 12 novembre 2001, la suddetta Rappresentanza permanente ha notificato alla

Commissione, a norma dell'articolo 88, paragrafo 3, del trattato, il piano di ristrutturazione dell'impresa CE.MA.CO SpA. Il piano è attualmente all'esame dei servizi della Commissione nel quadro del fascicolo d'aiuto di Stato N 741/2001.

La decisione esplicitata nella presente lettera riguarda unicamente gli aiuti concessi sino ad ora alla Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl. Essa non ipotizza in alcun modo le decisioni che la Commissione prenderà circa i piani di ristrutturazione delle aziende Agricoop Srl, Cooperativa Zootecnica di San Severino Srl, Cooperativa agricola Moderna Srl e CE.MA.CO SpA, attualmente all'esame dei servizi della Commissione.

Per quanto concerne la Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl, la data alla quale è stata introdotta la domanda di proroga della durata dell'aiuto al salvataggio (circa otto mesi dopo la data normale di presentazione) dimostra che l'azienda ha potuto disporre dell'aiuto al salvataggio per un periodo di tempo molto più lungo del previsto ed ha potuto così beneficiare di un elemento d'aiuto supplementare che non è stato notificato a tempo debito. Di conseguenza, la Commissione ha deciso di trasferire il fascicolo nel registro degli aiuti non notificati, sotto il NN 163/2001.

La Commissione si rammarica che le autorità italiane non abbiano introdotto entro i termini normali la loro domanda di proroga dell'aiuto per il salvataggio riguardo la Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl.

2. Descrizione

L'aiuto per il salvataggio concesso alla Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl, operante nel settore lattiero-caseario (ramo bovino), ammonta a 250 milioni di ITL (circa 125 000 EUR). L'aiuto è stato approvato dalla Commissione sulla base, segnatamente, delle seguenti considerazioni:

- le informazioni disponibili hanno indotto la Commissione a concludere che l'azienda era in difficoltà,
- l'aiuto doveva essere concesso sotto forma di prestito reale, con polizza fideiussoria a garanzia del prestito stesso a favore della Regione; il tasso d'interesse applicabile al prestito non doveva in alcun caso essere inferiore al tasso comunitario di riferimento applicabile all'Italia (5,70 % al momento della decisione),
- l'aiuto doveva essere rimborsato nel quadro di un programma di ristrutturazione approvato dalla Commissione, secondo la procedura degli articoli 87 e 88 del trattato; qualora il programma di ristrutturazione non fosse attuato o se risultasse che l'azienda non fosse in grado di giungere ad una situazione di redditività economica, il beneficiario doveva restituire il prestito con relativi interessi entro dodici mesi dalla concessione dell'aiuto; qualora il beneficiario non restituisse il prestito con relativi interessi entro il termine previsto, le autorità italiane si impegnavano a far intervenire la garanzia,

⁽²⁾ Lettera SG(2000) D/106283.

- la concessione dell'aiuto era giustificata da gravi motivazioni di ordine sociale,
- l'azienda beneficiaria doveva presentare un piano di ristrutturazione nel termine di quattro mesi dall'autorizzazione dell'aiuto; le autorità italiane si sono impegnate a notificare alla Commissione questo piano di ristrutturazione nel termine massimo di sei mesi; qualora l'azienda non avesse presentato un piano di ristrutturazione il prestito doveva essere restituito entro sei mesi,
- l'entità dell'aiuto non poteva essere superiore agli importi necessari per la copertura degli stipendi e dei relativi oneri sociali, del pagamento dei debiti ai fornitori, dell'acquisizione di mezzi di produzione necessari al mantenimento del ciclo produttivo e del pagamento dei debiti bancari a breve termine; l'aiuto era quindi connesso unicamente agli oneri di esercizio dell'azienda,
- l'aiuto sarebbe stato erogato «una tantum» e il beneficiario non doveva avere mai fruito in passato di aiuti per il salvataggio e la ristrutturazione.

3. Valutazione

Ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato, sono incompatibili con il mercato comune, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza. L'aiuto in questione può produrre gli effetti suindicati: esso favorisce infatti una determinata produzione (latte) e può incidere sugli scambi, in considerazione della posizione che l'Italia occupa nella produzione del prodotto in causa (nel 1998 l'Italia ha contribuito per il 9% all'intera produzione di latte vaccino dell'Unione).

Nel quadro del fascicolo di aiuti N 354/2000, l'aiuto per il salvataggio concesso alla Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl è stato esaminato come aiuto di Stato sulla base della normativa in materia e cioè gli orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà ⁽³⁾.

Tali orientamenti (nel prosieguo, «gli orientamenti») precisano, al punto 19, che «eccezione fatta per i casi di danni causati da calamità naturali o da eventi eccezionali, [articolo 87, paragrafo 2, lettera b)], che non sono oggetto del presente documento — possono essere considerati compatibili unicamente in virtù dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), in base al quale possono essere autorizzati dalla Commissione «gli aiuti destinati ad agevolare lo sviluppo di talune attività [. . .], sempre che non alterino le condizioni degli scambi in misura contraria al comune interesse».

Nel decidere di non sollevare obiezioni riguardo all'aiuto per il salvataggio descritto più sopra, la Commissione si era basata sugli impegni assunti dalle autorità italiane e la sua decisione supposeva l'osservanza di ognuno di tali impegni.

Le autorità italiane si erano impegnate, in particolare, a notificare alla Commissione il piano di ristrutturazione dell'azienda in questione entro il termine massimo di sei mesi dalla data della concessione dell'autorizzazione dell'aiuto per il salvataggio.

giò, precisando che qualora l'azienda non avesse presentato un piano di ristrutturazione il prestito doveva essere restituito entro sei mesi.

Tenuto conto di tale impegno, che era conforme alle disposizioni del punto 23, lettera d), degli orientamenti, tutto il piano di ristrutturazione avrebbe dovuto essere notificato entro il 17 febbraio 2001.

Nella loro lettera del 1° ottobre 2001, le autorità italiane hanno chiesto che l'aiuto per il salvataggio concesso alla Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl fosse prorogato di sei mesi poiché tale azienda aveva potuto produrre la garanzia richiesta sul prestito solo al momento della concessione del prestito stesso e poiché la predisposizione del piano di ristrutturazione era stata così ritardata. Un altro argomento invocato dalle autorità italiane è che detta Cooperativa non è attualmente in grado di presentare un progetto di ristrutturazione dell'allevamento poiché la mancanza di test BSE su animali vivi non le consente di procedere all'acquisto di nuovi capi in buone condizioni di sicurezza. La proroga di sei mesi deve servire a «valutare le effettive condizioni per procedere alla predisposizione di un piano di ristrutturazione o, in ultima istanza, procedere alla chiusura definitiva dell'azienda stessa».

Sebbene al punto 24 degli orientamenti sia indicato che «a seguito dell'autorizzazione iniziale, e in casi eccezionali debitamente giustificati, la Commissione potrà autorizzare una proroga del termine iniziale di sei mesi su richiesta dello Stato membro», la Commissione non può che constatare che la richiesta dello Stato membro è presentata quasi otto mesi dopo il termine del periodo di autorizzazione iniziale dell'aiuto per il salvataggio, ovvero con molto ritardo. Inoltre, il motivo della mancanza di test BSE avanzato dalle autorità italiane non sembra molto valido, in quanto ciò implicherebbe che allo stato attuale delle cose, in mancanza di test su animali vivi, nessun allevatore comunitario sarebbe in grado di introdurre animali nel proprio allevamento. Nella fattispecie, esso significa piuttosto che le autorità italiane temono di non poter introdurre animali nella Cooperativa ancora per un certo tempo. Non è quindi certo che la Cooperativa Agricola Zootecnica Marulla Srl sia in grado di presentare un piano di ristrutturazione nel termine di sei mesi, il che induce la Commissione a dubitare sull'utilità di prevedere una proroga supplementare. Infine, la «valutazione delle effettive condizioni» per procedere successivamente alla predisposizione di un piano di ristrutturazione avrebbe già potuto essere stata effettuata da un certo tempo, tanto più che essa è manifestamente connessa al problema dalla reintroduzione di animali nella Cooperativa e che gli elementi su cui tale valutazione dovrebbe essere effettuata (segnatamente, le conseguenze della mancanza di test) non dovrebbero, durante i sei mesi di proroga richiesta, essere molto differenti da quelli che sussistono già tuttora.

Pertanto la Commissione dubita della fondatezza della richiesta presentata dalle autorità italiane. Ora, a norma del punto 26 degli orientamenti, qualora lo Stato non abbia rispettato, nel termine di sei mesi, l'impegno di presentare un piano di ristrutturazione, un piano di liquidazione o la prova che l'aiuto per il salvataggio è stato rimborsato e in mancanza di una richiesta di proroga debitamente giustificata, la Commissione deve avviare la procedura di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato, in quanto l'inosservanza di una delle condizioni di autorizzazione dell'aiuto per il salvataggio solleva dubbi circa la compatibilità dell'operazione con il mercato comune.

⁽³⁾ GU C 288 del 9.10.1999, pag. 2.

A tutto ciò si aggiunge il fatto che l'azienda, data la presentazione tardiva della domanda di proroga, ha potuto beneficiare di un elemento d'aiuto supplementare, di cui deve essere tenuto conto.

In considerazione di quanto precede, la Commissione invita il governo italiano, nel quadro della procedura dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, a presentare le sue osservazioni ed a fornire tutte le informazioni utili per valutare l'aiuto in causa

entro un mese dalla data di ricezione della presente lettera. Essa invita inoltre le autorità italiane a trasmettere immediatamente copia della presente lettera al beneficiario potenziale dell'aiuto.

La Commissione rammenta allo Stato italiano l'effetto sospensivo dell'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE e fa riferimento all'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio che prevede che qualsiasi aiuto illegale potrà formare oggetto di un recupero presso il beneficiario."

Lijst van de door het Verenigd Koninkrijk erkende soorten natuurlijk mineraalwater

(2002/C 143/03)

(Voor de EER relevante tekst)

Overeenkomstig artikel 1 van Richtlijn 80/777/EEG van de Raad van 15 juli 1980 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake de exploitatie en het in de handel brengen van natuurlijk mineraalwater ⁽¹⁾ is de Commissie door het Verenigd Koninkrijk in kennis gesteld van het volgende.

Natuurlijk mineraalwater waarvan de handelsbenaming moet worden gecorrigeerd

| Handelsbenaming | Naam van de bron | Plaats van exploitatie |
|-----------------|------------------|-------------------------------|
| Springbourne | Symons Spring | Churchstoke Montgomery, Powys |

Natuurlijk mineraalwater waarvan de handelsbenaming, de naam van de bron en de plaats van exploitatie moeten worden geschrapt

| Handelsbenaming | Naam van de bron | Plaats van exploitatie |
|-----------------|------------------|------------------------|
| Strathearn | Strathearn | Blackford, Perthshire |

Natuurlijk mineraalwater waarvan de handelsbenaming en de naam van de bron moeten worden gecorrigeerd

| Handelsbenaming | Naam van de bron | Plaats van exploitatie |
|--------------------|------------------|---|
| Speyside Glenlivet | Slochd Spring | Braes of Glenlivet, Ballindalloch, Banffshire |

⁽¹⁾ PB L 229 van 30.8.1980, blz. 1.

**Bericht betreffende het verzoek van de Volksrepubliek China om in aanmerking te komen voor de
bijzondere stimuleringsregelingen ter bescherming van het milieu**

(2002/C 143/04)

De Commissie heeft een verzoek van de Volksrepubliek China ontvangen om uit hoofde van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 2501/2001 van de Raad van 10 december 2001 inzake de toepassing van een schema van algemene tariefpreferenties voor de periode van 1 januari 2002 tot en met 31 december 2004 ⁽¹⁾ krachtens dit schema in aanmerking te komen voor de bijzondere stimuleringsregelingen ter bescherming van het milieu.

In titel III, afdeling 2, van Verordening (EG) nr. 2501/2001 zijn de voorwaarden en bepalingen neergelegd voor verzoeken met betrekking tot de bijzondere stimuleringsregelingen.

Overeenkomstig artikel 21 van die verordening bieden de bijzondere stimuleringsregelingen aanvullende tariefpreferenties aan landen waarvan de daadwerkelijk toegepaste binnenlandse wetgeving de internationaal erkende normen en richtlijnen betreffende duurzaam beheer van tropische bossen omvat.

Overeenkomstig artikel 22, lid 2, van die verordening dient het daartoe strekkende verzoek uitgebreide informatie te verschaffen betreffende:

- de in artikel 21, lid 2, bedoelde nationale wetgeving, de maatregelen ter uitvoering van deze wetgeving en de wijze waarop toezicht wordt gehouden op de toepassing ervan,
- het certificatiesysteem voor bosbeheer, indien een dergelijk systeem in het betrokken land toepassing vindt.

De Volksrepubliek China heeft de Commissie gegevens aangaande het bovenstaande overgelegd.

Opmerkingen met betrekking tot dit verzoek kunnen door belanghebbende natuurlijke of rechtspersonen binnen twee maanden vanaf de datum van bekendmaking van dit bericht aan het navolgende adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Handel
Eenheid C.3
Kamer CHAR 9/32
B-1049 Brussel
Fax (32-2) 295 63 54.

⁽¹⁾ PB L 346 van 31.12.2001, blz. 1.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2772 — HDW/Ferrostaal/Hellenic Shipyard)**

(2002/C 143/05)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 25 april 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M2772. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.2809 — Cinven/Carlyle/VUP)**

(2002/C 143/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 11 juni 2002 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en ze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Engels en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor Officiële Publicaties der Europese Gemeenschappen (zie lijst op de laatste omslagzijde);
- in elektronische vorm in de „CEN“-versie van de Celex-database, onder documentnummer 302M2809. Celex is het geautomatiseerd documentatiesysteem van het Europees gemeenschapsrecht.

Voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Tel. (352) 2929 42718, fax (352) 2929 42709.